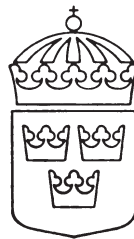


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2023:2

Nr 2 Protokoll om privilegier och immunitet för den enhetliga patentdomstolen Bryssel den 29 juni 2016

Regeringen beslutade den 16 juni 2016 att underteckna protokollet.

Regeringen beslutade den 1 december 2022 att ratificera protokollet. Ratifikationsinstrumentet deponerades hos generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd den 8 december 2022.

Protokollet trädde i kraft den 27 oktober 2021 och för Sverige den 7 januari 2023.

De på franska och tyska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementets enhet för folkrätt och mänskliga rättigheter.

Riksdagsbehandling: prop. 2021/22:274, bet. 2022/23:NU5, rskr. 2022/23:6
SFS 2022:1475

**Protocol on privileges and
immunities of the unified
patent court**

The undersigning Contracting Member States of the Agreement on a Unified Patent Court,

CONSIDERING that the Unified Patent Court has been established by the Agreement on a Unified Patent Court of 19 February 2013 as an international organisation with legal personality in each Contracting Member State;

RECALLING that the Agreement on a Unified Patent Court provides, in Article 37(1), that Contracting Member States hosting the central division of the Court of First Instance or one of its sections, a local or regional division of the Court of First Instance or the Court of Appeal of the Unified Patent Court shall provide facilities and, during the initial seven years, also administrative support staff;

RECALLING that the Statute of the Unified Patent Court provides, in Article 8, that the Protocol on the privileges and immunities of the European Union shall apply to the judges of the Unified Patent Court;

RECALLING that Article 8(4) of the Statute of the Unified Patent Court covers both the privileges and immunities of the judges of the Unified Patent Court and that the application of the Protocol on the privileges and immunities of the European Union to the judges of the Unified Patent Court has been foreseen because of the intrinsic link of the latter with the European patent with unitary effect and cannot create any precedent for the application of that Protocol to other international organizations with regard to the host nation policies of the Contracting Member States;

**Protokoll om privilegier och
immunitet för den enhetliga
patentdomstolen**

Undertecknade parter i avtalet om en enhetlig patentdomstol,

som beaktar att den enhetliga patentdomstolen, genom avtalet om en enhetlig patentdomstol av den 19 februari 2013, har inrättats som internationellt organ med rättskapacitet i varje avtalsslutande medlemsstat,

som erinrar om att artikel 37.1 i avtalet om en enhetlig patentdomstol fastställer att avtalsslutande medlemsstater som står värd för den centrala avdelningen av den enhetliga patentdomstolens förstainstansrätt eller någon av dess underavdelningar, lokala eller regionala avdelningar inom den enhetliga patentdomstolens första instansrätt eller överinstansrätt ska tillhandahålla faciliteter samt, under de sju första åren, även administrativ stödpersonal,

som erinrar om att artikel 8 i den enhetliga patentdomstolens stadga föreskriver att protokollet om Europeiska unionens privilegier och immunitet ska gälla för den enhetliga patentdomstolens domare,

som erinrar om att artikel 8.4 i den enhetliga patentdomstolens stadga behandlar både patentdomstolens domares privilegier och immunitet och att tillämpningen av protokollet om Europeiska unionens privilegier och immunitet på den enhetliga patentdomstolens domare har inbegripits på grund av den nära kopplingen mellan dessa och EU-patentet med enhetlig verkan och inte kan ge upphov till prejudikat i fråga om tillämpningen av nämnda protokoll på andra internationella organisationer när det gäller de avtalsslutande medlemsstaternas värdlandspolitik,

¹ Översättning i enlighet med den i prop. 2021/22:274 intagna texten.

RECALLING that the Administrative Committee has the competence to set up an internal tax and a social security scheme under the powers of administration which are conferred to it by the Unified Patent Court Agreement;

RECALLING that the Agreement on a Unified Patent Court provides, in Article 4, that the Unified Patent Court shall enjoy the most extensive legal capacity accorded to legal persons under the national law of that State;

RECOGNIZING that the Unified Patent Court needs to benefit from privileges and immunities which are necessary for the exercise of its functions;

CONSIDERING that a common approach on how to address issues of privileges and immunities is essential in view of the needs of the Unified Patent Court and of the Contracting Member States;

RECOGNIZING that additional bilateral Headquarter Agreements may be concluded between the Unified Patent Court and Contracting Member States hosting the central division of the Court of First Instance or one of its sections, a local or regional division of the Court of First Instance or the Court of Appeal of the Unified Patent Court.

Have agreed as follows:

Article 1

Use of terms

For the purpose of this Protocol:

- a) "Agreement" means the Agreement on a Unified Patent Court of 19 February 2013;
- b) "Statute" means the Statute of the Unified Patent Court as set out in Annex I of the Agreement;
- c) "State Party" means a State party to this Protocol;

som erinrar om att den administrativa kommittén enligt sina befogenheter i avtalet om en enhetlig patentdomstol har behörighet att inrätta ett internt beskattnings- och socialförsäkrings-system,

som erinrar om att artikel 4 i avtalet om en enhetlig patentdomstol fastställer att den enhetliga patentdomstolen ska åtnjuta den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt statens nationella lagstiftning,

som erkänner att den enhetliga patentdomstolen bör åtnjuta den immunitet och de privilegier som är nödvändiga för att kunna fullgöra sina funktioner,

som anser att en gemensam ansats i fråga om immunitet och privilegier är av avgörande betydelse mot bakgrund av den enhetliga patentdomstolens och den avtalsslutande medlemsstaternas behov,

som erkänner att ytterligare bilaterala avtal om säten kan träffas mellan den enhetliga patentdomstolen och de avtalsslutande medlemsstater som är värdland för den centrala avdelningen av den enhetliga patentdomstolens förstainstansrätt eller någon av dess underavdelningar, en lokal eller en regional avdelning inom den enhetliga patentdomstolens första instansrätt eller överinstansrätt,

har kommit överens om följande:

Artikel 1

Terminologi

I detta protokoll avses med

- a) *avtal*: avtalet om en enhetlig patentdomstol av den 19 februari 2013,
- b) *stadga*: den enhetliga patentdomstolens stadga enligt bilaga I i avtalet,
- c) *avtalsstat*: en stat som är part i detta protokoll,

SÖ 2023:2

d) "Contracting Member State" means a State party to the Agreement;

e) "Court" means the Unified Patent Court created by the Agreement;

f) "Court of Appeal" means the Court of Appeal of the Court;

g) "The official activities of the Court" means the activities that are necessary for the fulfilment by the Court of the purposes and functions it has been entrusted with in accordance with the provisions of the Agreement;

h) "Premises of the Court" means land and buildings made available to the Court by the Contracting Member State in accordance with Article 37 of the Agreement and used for the official activities of the Court;

i) "Judge" means a Judge of the Court.

j) "Registrar" means the Registrar and the Deputy-Registrar of the Court.

k) "Staff" means all personnel employed by the Court as officials and other servants of the Court except the Judges and the Registrar.

l) "Family" means, with respect to any person, the spouse and dependent members of the immediate family of such person forming part of such person's household, as recognised by the hosting Contracting Member State;

m) "Representatives of the parties" means the lawyers, European patent attorneys or patent attorneys authorised to practice or assist before the Court under Article 48 of the Agreement.

Article 2

General provisions on privileges and immunities of the Court

The Court shall enjoy in the territory of each State Party such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its official activities.

d) *avtalslutande medlemsstat*: en stat som är part i avtalet,

e) *domstol*: den enhetliga patentdomstol som inrättas genom avtalet,

f) överinstansrätt: den enhetliga patentdomstolens överinstansrätt,

g) *domstolens officiella verksamhet*: den verksamhet som är nödvändig för att domstolen ska kunna fullgöra det uppdrag och utföra det arbete som den tilldelats enligt bestämmelserna i avtalet,

h) *domstolens lokaler*: den mark och de fastigheter som den avtalslutande medlemsstaten upplåter åt domstolen i enlighet med artikel 37 i avtalet och som nyttjas inom ramen för domstolens officiella verksamhet,

i) *domare*: domare vid domstolen,

j) *kanslichef*: patentdomstolens kanslichef och biträdande kanslichef,

k) *personal*: alla tjänstemän och andra anställda vid domstolen med undantag för domarna och kanslichefen,

l) *familj*: avser en persons make/maka samt nära familjemedlemmar i beroendeställning som ingår i denne persons hushåll, enligt vad som erkänns av det avtalslutande värdmedlemslandet,

m) *parternas företrädare*: advokater, europeiska patentombud eller patentombud med behörighet att företräda eller biträda en part vid domstolen enligt artikel 48 i avtalet.

Artikel 2

Allmänna bestämmelser om patentdomstolens immunitet och privilegier

Domstolen ska på varje avtalsstats territorium åtnjuta den immunitet och de privilegier som krävs för att den ska kunna bedriva sin officiella verksamhet.

Article 3*Inviolability of the premises of the Court*

The premises of the Court shall be inviolable, subject to such conditions as may be agreed with the State Party concerned and subject to the responsibility of the State Party hosting the central division of the Court of First Instance or one of its sections, a local or regional division of the Court of First Instance or the Court of Appeal with respect to the facilities that are to be provided by such a State Party.

Article 4*Inviolability of archives and documents*

The archives of the Court, and all papers and documents in whatever form belonging to it, held by it or addressed to it shall be inviolable at all times and wherever they may be located.

Article 5*Immunity of the Court, its property, assets and funds*

1. The Court shall enjoy immunity from legal process, except:

a) insofar as in any particular case it has expressly waived its immunity;

b) as in the event of civil proceedings against it with respect to contractual liability brought by persons others than the Judges, the Registrar or the Staff of the Court;

c) as in cases of civil proceedings against it with respect to non-contractual liability except where the claim is based on the performance of the Court's jurisprudence or

d) in the case of a civil proceeding brought by a third party for damages resulting from an accident caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of, the Court, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle.

Artikel 3*Okränkbarhet för domstolens lokaler*

Domstolens lokaler är okränkbara, inom ramen för de villkor som kan ha överenskommits med den berörda avtalsstaten samt världmedlemsstatens ansvar för den centrala avdelningen vid den enhetliga patentdomstolens förstainstansrätt eller någon av dess underavdelningar, eller en lokal eller regional avdelning inom den enhetliga patentdomstolens förstainstansrätt eller överinstansrätt i fråga om de lokaler som denna part upplåter,

Artikel 4*Okränkbarhet för arkiv och handlingar*

Domstolens arkiv, och samtliga handlingar och dokument i någon form, som tillhör eller adresserats till domstolen är alltid okränkbara oavsett var de finns.

Artikel 5*Immunitet för domstolen och dess egendom, tillgångar och fonder*

1. Domstolen ska åtnjuta rättslig immunitet utom

a) i enskilda fall där den uttryckligen hävt sin immunitet;

b) som till exempel i civilrättsliga förfaranden om avtalsrättsligt skadeståndsansvar där talan väckts mot domstolen av annan part än dess domare, kanslichef eller anställda,

c) liksom civilrättsliga förfaranden mot domstolen som rör utomobligatoriskt ansvar, med undantag för talan som grundas på utfallet av domstolens beslut eller,

d) ett civilrättsligt förfarande där en tredje part väcker skadeståndstalan till följd av en olycka som har orsakats av ett motorfordon som tillhör domstolen, eller används för dess räkning, eller med anledning av ett trafikbrott där ett sådant fordon är inblandat.

2. The Court shall enjoy immunity from legal process in respect of search, requisition, confiscation, seizure or expropriation of, or any other form of interference with, the property, assets and funds of the Court, wherever located, without the authorisation of the Court.

3. To the extent necessary to exercise its official activities, the property, assets and funds of the Court shall be exempt from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

Article 6

Immunity of Representatives of a State Party

1. Representatives of a State Party shall enjoy, while attending meetings of the Administrative Committee, the Budget Committee and the Advisory Committee immunities from legal process in respect of all acts performed by them in their official capacity, including their words spoken or written. This immunity shall continue to be accorded even after the termination of their mission.

2. Their official papers and documents shall be inviolable.

3. No State Party is obliged to extend the immunities referred to in paragraph 1 and 2 to its own nationals or any person who at the time of taking up his functions with the Court has his permanent residence in that State.

Article 7

Exemption from taxes

1. The Court, its property and assets, shall be exempt from all direct taxes.

2. The Court shall
a) be exempt from or accorded a refund of value added taxes paid on any substantial purchase of goods and services which are necessary and supplied for the official activities of the

2. Domstolen ska åtnjuta rättslig immunitet när det gäller husrannsakan, rekvisition, förverkning, beslag eller expropriering samt alla andra former av ingrepp i domstolens egendom, tillgångar och fonder som sker utan tillstånd från domstolen, oberoende av var dessa finns.

3. Domstolens egendom, tillgångar och fonder ska vara undantagna från begränsningar, föreskrifter, kontroller och moratorier i den utsträckning detta är nödvändigt för dess officiella verksamhet.

Artikel 6

Immunitet för avtalsstaternas företrädare

1. Avtalsstaternas företrädare ska, då de deltar i möten i den administrativa kommittén, budgetkommittén och den rådgivande kommittén, åtnjuta rättslig immunitet med avseende på alla i tjänsten utförda handlingar, inbegripet muntliga eller skriftliga uttalanden. Denna immunitet ska även gälla efter det att deras uppdrag har upphört.

2. Deras officiella handlingar och dokument är okränkbara.

3. Ingen avtalsstat är skyldig att utvidga den immunitet som avses i punkterna 1 och 2 till sina egna medborgare eller till enskilda personer som hade stadigvarande hemvist i landet då de tillträdde sin tjänst vid domstolen.

Artikel 7

Befrielse från beskattning

1. Domstolen och dess egendom och tillgångar ska undantas från all direkt beskattning.

2. Domstolen ska
a) när den gör betydande inköp av varor och tjänster som är nödvändiga och anskaffas för tjänstebruk vara undantagen från eller beviljas

Court, subject to the limitations laid down by the host State Party;

b) however not be exempt from taxes and dues which amount to charges for public utility services.

3. Goods purchased under such an exemption or reimbursement shall not be sold or otherwise disposed of in that State Party or in another Member State of the European Union, except in accordance with the conditions laid down by the State Party which granted the exemption or reimbursement.

4. Without prejudice to the obligations arising for the State Parties under European Union law and the application of laws and regulations, the conditions and procedure shall be determined by the competent fiscal authorities of each State Party.

Article 8

Funds and freedom from currency restrictions

The State Parties shall accord the Court the freedom of currency restrictions which is necessary for the exercise of its official activities.

Article 9

Privileges and Immunities of the Judges and the Registrars

1. The privileges and immunities of the Judges are governed by Article 8 of the Statute and by reference in Article 8 of the Statute by the Protocol on the privileges and immunities of the European Union.

2. Article 8 of the Statute and the Protocol on the privileges and immunities of the European Union shall apply to the Registrars.

3. When applied in accordance with paragraph 1 and 2, only Article 11(b-e) to 14 of the Protocol on the privileges and immunities of the

återbetalning av mervärdesskatt, inom de gränser som fastställs av värdmedlemsstaten,

b) men däremot inte befrias från skatter och avgifter som utgör betalning för allmännyttiga tjänster.

3. Varor som införskaffas inom ramen för ett sådant undantag eller en sådan återbetalning får inte säljas eller på annat sätt avyttras i denna avtalslutande stat eller i en annan avtalslutande medlemsstat, med mindre än att det sker i enlighet med de villkor som fastställts av den avtalsstat som beviljat undantaget eller återbetalningen.

4. Villkor och förfaranden ska fastställas av varje avtalsstats behöriga skattemyndigheter, utan att det inverkar på parternas skyldigheter enligt EU-lagstiftningen och tillämpning av lagar och andra författningar.

Artikel 8

Fonder och befrielse från valutarestriktioner

Avtalsstaterna ska bevilja domstolen befrielse från valutarestriktioner då denna är nödvändig för dess officiella verksamhet.

Artikel 9

Immunitet och privilegier för domstolens domare och kanslichef

1. Domarnas immunitet och privilegier regleras i artikel 8 i stadgan och genom hänvisningen till protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier i artikel 8 i stadgan.

2. Artikel 8 i stadgan och i protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier är tillämpliga på kanslichefen.

3. Då protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier tillämpas i enlighet med punkterna 1 och 2, ska endast artiklarna

SÖ 2023:2

European Union are to be applied in analogy adapted to the specific circumstances of the Court. This means in particular that the Judges and the Registrar shall:

a) be liable to an internal tax for the benefit of the Court on salaries, wages and emoluments paid to them by the Court;

b) from the date on which the internal tax under letter (a) is applied, be exempted from national taxation on the salaries, wages and emoluments, paid to them by the Court, but not on pensions and annuities, paid to them by the Court;

c) from the date on which the Judges and the Registrar are subject to a social security and health scheme established by the Court, with respect to services rendered for the Court, be exempted from all compulsory contributions to national social security and health schemes.

Article 10

Immunities and privileges of the Staff

1. The Staff shall be immune from legal process in respect of all acts performed by them in their official capacity, including their words spoken or written. This immunity shall continue to be accorded even after the termination of their employment with the Court.

2. The Staff shall,

a) be liable to an internal tax for the benefit of the Court on salaries, wages and emoluments paid to them by the Court;

b) from the date on which the internal tax under letter (a) is applied, be exempted from national taxation on the salaries, wages and emoluments, but not on pensions and annuities, paid to them by the Court; these salaries, wages and emoluments may be taken into account by the State Parties for the purpose of assessing the amount of taxation to be applied to income from other sources;

c) from the date on which the Staff is subject to a social security and health scheme estab-

11(b) till 14 i protokollet tillämpas analogt med hänsyn till domstolens särskilda omständigheter. Detta innebär särskilt att domarna och kanslichefen ska:

a) vara skyldiga att betala en intern skatt till domstolen på lön och ersättningar från domstolen,

b) vara befriade från nationell beskattning av löner och ersättningar som utbetalas av domstolen från och med det datum då den interna skatten enligt punkt (a) införs, men inte från beskattning av pensioner och livräntor som de erhåller från domstolen,

c) vara befriade från alla former av obligatoriska avgifter till nationella sjukvårds- och socialförsäkringssystem från och med det datum då domarna och kanslichefen omfattas av det sjukvårds- och socialförsäkringssystem som inrättas av domstolen.

Artikel 10

Immunitet och privilegier för domstolens personal

1. Domstolens personal ska åtnjuta rättslig immunitet med avseende på alla i tjänsten utförda handlingar, inbegripet muntliga eller skriftliga uttalanden. Denna immunitet ska även gälla efter det att deras anställning vid domstolen har upphört.

2. Anställda ska:

a) vara skyldiga att betala en intern skatt till domstolen på lön och ersättningar från domstolen,

b) vara befriade från nationell beskattning av löner och ersättningar, men inte av pensioner och livräntor, som utbetalas av domstolen från och med det datum då den interna skatten enligt punkt (a) införs. Avtalsstaterna får ta dessa löner och arvoden i beaktande vid beräkning av skattebelopp för inkomster från andra källor.

c) vara befriade från alla former av obligatoriska avgifter till nationella sjukvårds- och soci-

lished by the Court, with respect to services rendered for the Court, be exempted from all compulsory contributions to national social security and health schemes.

3. No State Party is obliged to extend the privileges referred to in paragraph 2 to its own nationals or to a person who immediately prior to the employment by the Court was a resident of that State Party.

Article 11

Emblem and flag

The Court shall be entitled to display its emblem and flag at its premises subject to such conditions as may be agreed with the State Party concerned, on vehicles used for official purposes as well as on its website and documents.

Article 12

Cooperation with the authorities of State Parties

1. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons enjoying privileges and immunities under Article 6, 9 and 10 to respect the laws and regulations of the State Party in whose territory they may operate in their official capacity.

2. The Court shall cooperate at all times with the appropriate authorities of State Parties to facilitate the enforcement of their laws and to prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities referred to in this Protocol.

Article 13

Purpose and waiver of privileges and immunities provided for in Article 6, 9 and 10

1. The privileges and immunities provided for in this Protocol are not established for the per-

alförsäkringssystem från och med det datum då de anställda omfattas av det sjukvårds- och socialförsäkringssystem som inrättas av domstolen.

3. Ingen avtalsstat är skyldig att utvidga de privilegier som avses i punkt 2 till sina egna medborgare eller till enskilda personer som direkt före sin anställning vid domstolen hade stadigvarande hemvist i landet.

Artikel 11

Emblem och flagga

Domstolen ska äga rätt att använda sitt emblem och sin flagga i sina lokaler, i enlighet med de villkor som kan komma att överenskommas med den berörda avtalsstaten, samt på dess tjänstefordon, webbplats och handlingar.

Artikel 12

Samarbete med avtalsstaternas myndigheter

1. Det åligger alla som åtnjuter immunitet och privilegier enligt artiklarna 6, 9 och 10 att, utan att det påverkar deras immunitet och privilegier, respektera lagar och andra författningar i den avtalsstat inom vars territorium de har officiell behörighet att utföra sitt arbete.

2. Domstolen ska alltid samarbeta med avtalsstaternas behöriga myndigheter i syfte att underlätta tillämpningen av deras lagstiftning och förebygga missbruk som rör den immunitet, de privilegier och de faciliteter som avses i detta protokoll.

Artikel 13

Syfte med, samt hävande av, de immuniteter och de privilegier som avses i artiklarna 6, 9 och 10

1. De immuniteter och de privilegier som avses i detta protokoll beviljas inte som en person-

sonal benefit of those persons in whose favour they are granted. Their purpose is solely in the interest of the Court, especially to ensure, in all circumstances, the freedom of action of the Court and the complete independence of the persons concerned.

2. The Presidium of the Court shall have not only the right but also the duty to waive the immunity of Judges, the Registrars and the Staff under Articles 9 and 10, when it considers that such immunity would hinder the normal course of justice, and that it is possible to waive such immunity without prejudicing the interests of the Court. A State Party has the same right regarding its representatives in the Administrative Committee and the Budget Committee (Article 6). The Administrative Committee shall have the same right and obligation regarding the members of the Advisory Committee.

Article 14

Access, residence and departure

Without prejudice to European Union law, the concerned State Party shall take all the necessary steps to facilitate;

a) the entry into, departure from and residence in its territory of all persons who are performing official duties for the Court, namely the Judges, the Registrars, Staff employed by the Court and staff provided by the State Parties as well as, where persons performing official duties for the Court are based in the State Party and are not nationals or permanent residents of that State Party, dependent members of their families, and

b) the entry into and departure from its territory of all persons who are called to or summoned by the Court in an official capacity, namely parties, Representatives of parties, interpreters, witnesses and experts before the Court.

lig förmån för de personer som erhåller dem. De syftar uteslutande till att tillgodose domstolens intresse, särskilt till att under alla omständigheter säkerställa handlingsfrihet för domstolen och en fullständigt oberoende ställning för de berörda personerna.

2. Domstolens presidium har inte endast rätt att utan även skyldighet att häva domarnas, kanslichefens och de anställdas immunitet och privilegier, med stöd av artiklarna 9 och 10, då den finner att immuniteten skulle hindra rättvisans gång samt att den kan hävas utan att domstolens intressen skadas. En avtalsstat äger samma rättighet i förhållande till sina företrädare i den administrativa kommittén och budgetkommittén (artikel 6). Den administrativa kommittén ska äga samma rättighet och skyldighet i förhållande till den rådgivande kommitténs medlemmar.

Artikel 14

Inresa, vistelse och utresa

Den berörda avtalsstaten ska, utan förfång för EU-lagstiftningen, vidta alla åtgärder som krävs för att underlätta:

a) inresa till, utresa från samt vistelse på dess territorium för alla personer som för domstolens räkning utför officiella åligganden, dvs. domarna, kanslichefen, anställda vid domstolen, personal som tillhandahålls av avtalsstaterna samt beroende familjemedlemmar till personer som för domstolens räkning utför officiella åligganden och är baserade i avtalsstaten, men inte är medborgare eller har varaktig hemvist där, och

b) inresa i och utresa från dess territorium för alla personer som i sin officiella tjänsteställning kallas av domstolen, dvs. parter, parters företrädare, tolkar, vittnen och sakkunniga.

Article 15*Notification*

The Registrar shall communicate within one month of the entry into force of this Protocol to all State Parties the names of the Judges, the Registrar and the Staff to whom this Protocol applies. In addition to above, appointment/arrival of any Judge, Registrar or Staff to the Court and any change of circumstances shall be reported as soon as possible and at the latest within one month of the date of the relevant change of circumstance.

Article 16*Settlement of disputes*

1. The Court shall make provisions for appropriate modes of settlement of disputes involving any person referred to in this Protocol who by reason of his or her official position enjoys immunity or the Court in cases when it enjoys immunity under Article 5, if such immunity has not been waived.

2. All disputes arising out of the interpretation or application of this Protocol shall be referred to an arbitral tribunal unless the parties have agreed to another mode of settlement. If a dispute arises between the Court and a State Party which is not settled by consultation, negotiation or other agreed mode of settlement within three months following a request by one of the parties to the dispute, it shall at the request of either party be referred for final decision to a panel of three arbitrators: one to be chosen by the Court, one to be chosen by the State Party and the third, who shall be Chairman of the panel, to be chosen by the first two arbitrators. If either party has failed to make its appointment of an arbitrator within two months of the appointment of an arbitrator by the other party, the President of the European Court of Justice shall make such appointment. Should the first two arbitrators fail to agree upon the appointment of the third arbitrator within three months following the ap-

Artikel 15*Underrättelse*

Kanslichefen ska inom en månad från detta protokolls ikraftträdande delge alla avtalsstater namnen på domarna, kanslichefen samt de anställda som omfattas av detta protokoll. Vidare ska varje tillsättning/tillträde av tjänst för domare, kanslichef eller personal anmälas så snart som möjligt och inom en månad från datumet för den berörda ändringen.

Artikel 16*Twistlösning*

1. Domstolen ska utfärda bestämmelser för lämpliga tvistlösningsmetoder som omfattar alla personer som avses i detta protokoll, och som genom sin officiella ställning åtnjuter immunitet, eller domstolen i de fall där den enligt artikel 5 åtnjuter immunitet, såvida inte denna immunitet har hävts.

2. Tvister som uppkommer till följd av tolkningen eller tillämpningen av detta avtal ska hänskjutas till en skiljedomstol, såvida inte parterna har kommit överens om en annan tvistlösningsmetod. Om tvist uppstår mellan domstolen och en avtalsstat, som inte kan lösas med hjälp av samråd, förhandlingar eller annan överenskommen tvistlösningsmetod inom tre månader från det att en begäran framställts av en av parterna i tvisten, ska tvisten på någon av parternas begäran hänskjutas för slutligt avgörande till en panel bestående av tre skiljedomare, varav en ska utses av domstolen, en av avtalsstaten samt en tredje som ska vara ordförande i panelen och utses av de första två skiljedomarna. Om någon av parterna underlåter att utse en skiljedomare inom två månader från datumet för den andra partens utnämning ska denne utses av ordföranden för Europeiska unionens domstol. För det fall att de två första skiljedomarna inte lyckas enas om utnämningen av den tredje skiljedo-

SÖ 2023:2

pointment of the first two arbitrators the third arbitrator shall be chosen by the President of the European Court of Justice upon the request of the Court or the State Party.

Article 17

Signature, ratification, acceptance, approval or accession and deposition

1. This Protocol shall be open for signature by all Contracting Member States from 29 June 2016 until 29 June 2017 at the Council of the European Union in Brussels.
2. This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, hereinafter referred to as the depositary.
3. After 29 June 2017 this Protocol shall remain open for accession by all Contracting Member States. The instruments of accession shall be deposited with the depositary.

Article 18

Entry into force

1. This Protocol shall enter into force 30 days after the date on which the last of the four State Parties – France, Germany, Luxemburg and the United Kingdom – has deposited its instrument of ratification, acceptance approval or accession.
2. For each State Party, which deposits its instrument after the date referred to in paragraph 1, this Protocol shall enter into force 30 days after the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

maren, inom tre månader från den dag då de första två skiljedomarna utnämndes, ska den tredje skiljedomaren utses av ordförande för Europeiska unionens domstol på domstolens eller avtalsstatens begäran.

Artikel 17

Undertecknande, ratifikation, godtagande, godkännande eller anslutning och deponering

1. Detta protokoll ska stå öppet för undertecknande för alla avtalssslutande medlemsstater mellan den 29 juni 2016 och den 29 juni 2017 vid Europeiska unionens råd i Bryssel.
2. Detta protokoll ska ratificeras, godtas eller godkännas. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumentet ska deponeras hos generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd, nedan kallat depositarien.
3. Detta protokoll ska förbli öppet för anslutning för samtliga avtalssslutande medlemsstater efter den 29 juni 2017. Anslutningsinstrument ska deponeras hos depositarien.

Artikel 18

Ikraftträdande

1. Detta protokoll träder ikraft 30 dagar efter den dag då den sista av de fyra avtalsstaterna – Frankrike, Tyskland, Luxemburg och Förenade kungariket – deponerat sitt instrument för ratifikation, godtagande, godkännande eller anslutning.
2. För avtalsstat som deponerar sitt instrument efter det datum som anges i punkt 1 träder detta protokoll i kraft 30 dagar efter det datum då dess ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument deponerades.

Article 19

Provisional application

A Contracting Member State may at any time notify the depositary that it will apply this Protocol provisionally.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

Done at Brussels this 29th of June 2016 in the English, French and German languages, all three texts being equally authentic, in a single copy, which shall be deposited with the depositary who shall transmit a certified true copy to all signatory and acceding States.

Artikel 19

Provisorisk tillämpning

En avtalsstat får när som helst meddela depositarien sin avsikt att tillämpa detta protokoll provisoriskt.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta protokoll.

Upprättat i Bryssel den 29 juni 2016 på engelska, franska och tyska, vilka alla tre texter är lika giltiga, i ett enda original som ska deponeras hos depositarien, som ska översända be styrkta kopior därav till samtliga signatärstater och anslutande stater.